



Council of the Great City Schools

Dual Language Immersion Program Expansion in Fresno Unified School District

Erica Piedra, Director of English Learner Services
Alberto Garcia, Teacher on Special Assignment

October 20, 2022



**STUDENT
ENROLLMENT**
71,838
TOTAL

**ENGLISH
LEARNERS**
13,203
TOTAL

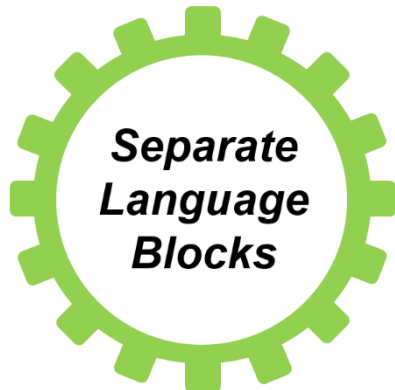
SCHOOLS
109
TOTAL

DLI SCHOOLS
18
TOTAL

DLI TEACHERS
160
TOTAL

DLI STUDENTS
3,300 +
TOTAL

8 Critical Components



Bilingualism & Biliteracy

All students will develop high levels of proficiency in *speaking, listening, reading, and writing* in two languages.

High Academic Achievement

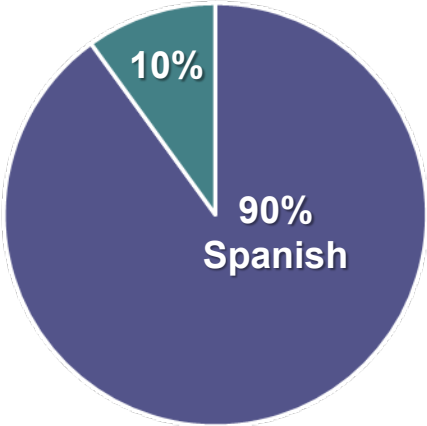
All students will develop high levels of academic achievement in two languages.

Cross-Cultural Competence

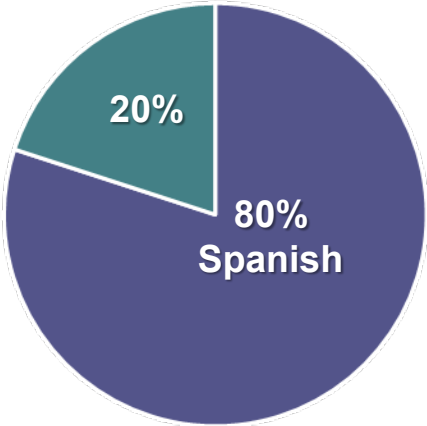
All students will demonstrate positive cross-cultural attitudes and behaviors.

90:10 Spanish Program Model

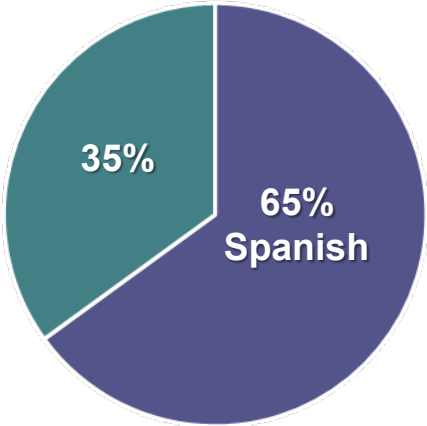
Pre-K-1st Grade



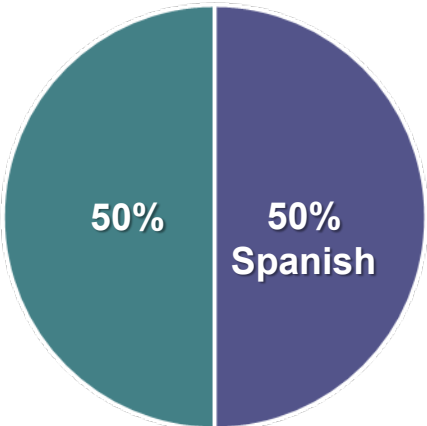
2nd Grade



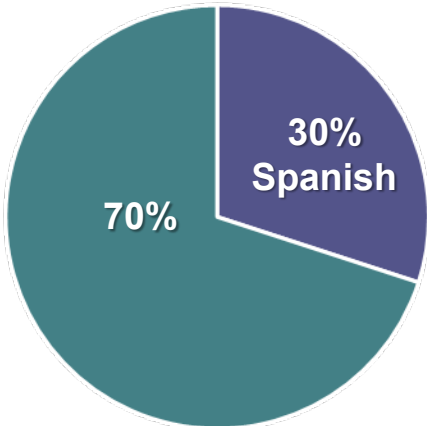
3rd Grade



4th- 6th Grade

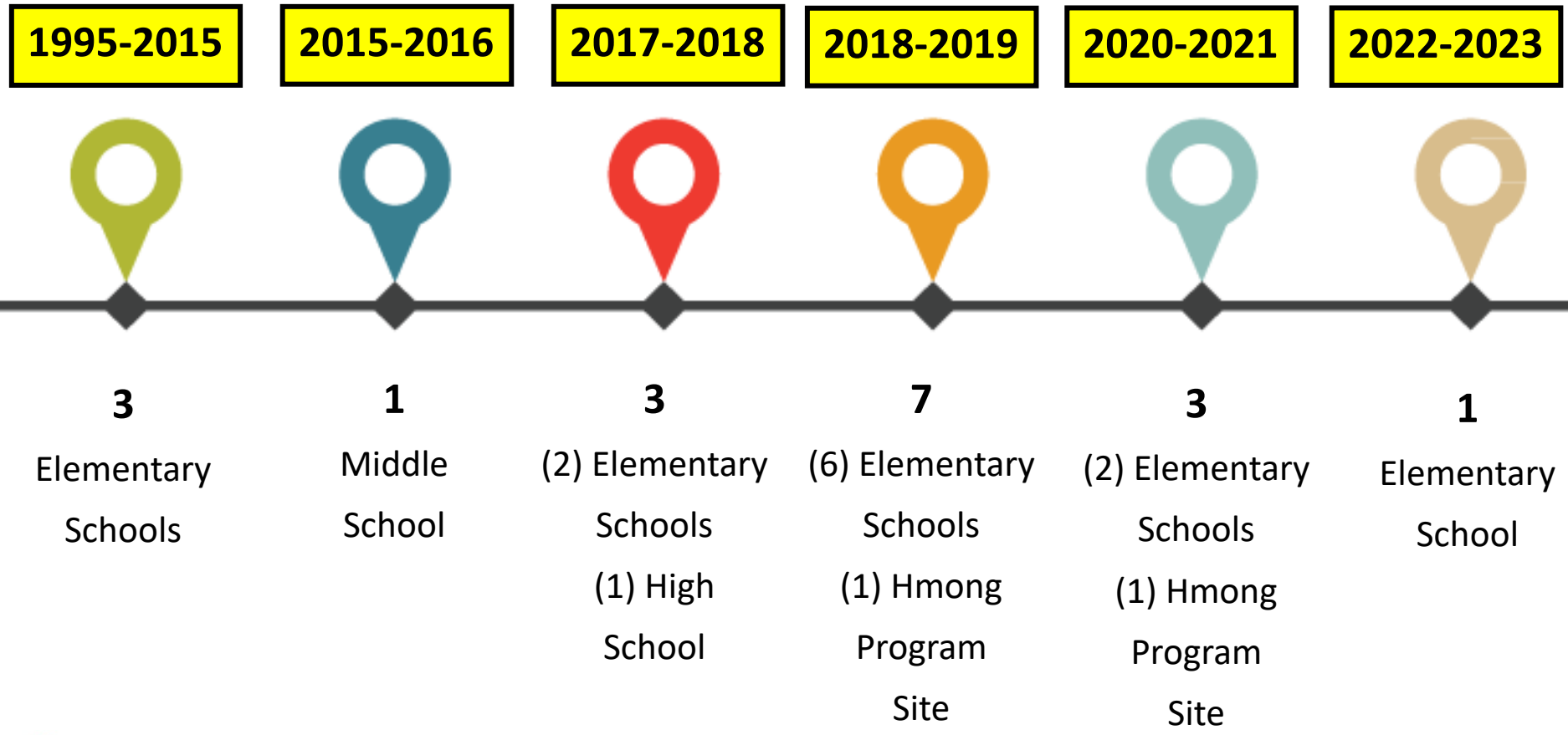


7th- 12th Grade

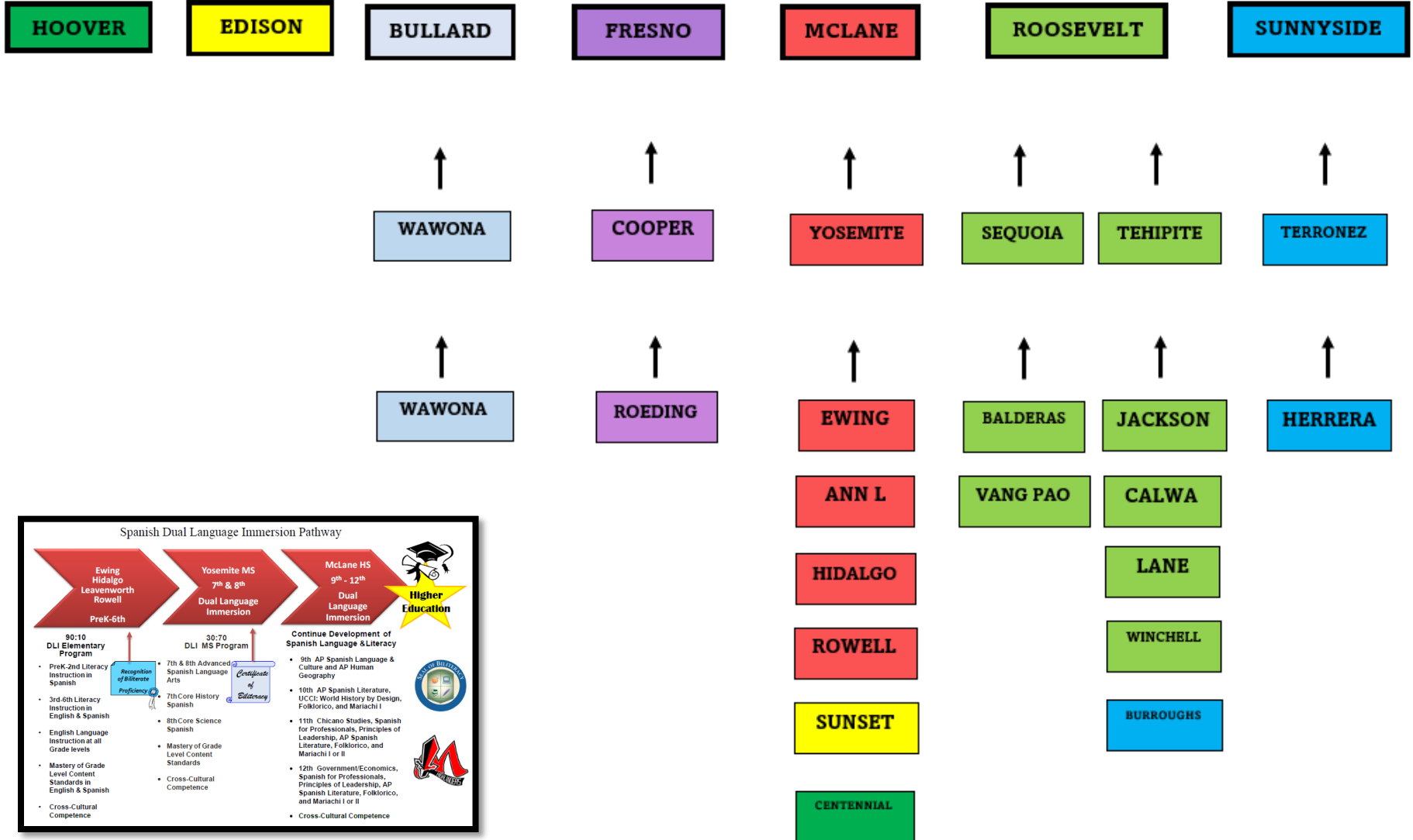


■ Spanish ■ English

Expansion Timeline

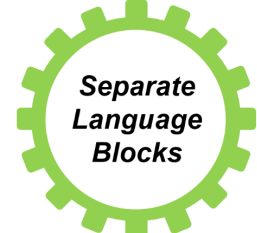


K-12 DLI Student Progression



Instructional Design

- Program Instructional Plan
- Curriculum
- Assessment Plan
- Cross Departmental Work



Fresno Unified School District
 90:10 Dual Language Immersion Program Instructional Plan
 Preparing college and career ready students who are bilingual, biliterate, and culturally competent citizens

Content Areas	Pre K 90:10 Span. 135 min. English 15 min.	TK 90:10 Span. 225 min. English 25 min.	Kindergarten 90:10 Span. 250 min. English 25 min.	First 90:10 Span. 280 min. English 30 min.	Second 80:20 Span. 250 min. English 30 min.	Third 65:35 Span. 200 min. English 110 min.	Fourth 50:50 Span. 155 min. English 155 min.	Fifth 50:50 Span. 155 min. English 155 min.	Sixth 50:50 Span. 155 min. English 155 min.	7 th & 8 th 30:70	9 th - 12 th 30:70	
Engagement Strategies	Day Long Strategies: modeling, gestures, sketches, visuals, Total Physical Development (TPD), academic discourse structures*, literature circles, cooperative learning, echo talk, echo reading, choral response, choral reading, journal response, white boards, Teaching and Learning Cycle pedagogies, etc.											
Spanish Language Arts	Spanish Creative Curriculum en español Estrellitas	Spanish Creative Curriculum en español Estrellitas	Spanish Maravillas & Visual Arts	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas	Spanish Maravillas
English Language Development & English Language Arts	ELA/ELD instruction 15 min. Visual Arts	ELA/ELD instruction 25 min. Visual Arts	ELA/ELD instruction 30 min. Visual Arts & Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	ELA/ELD instruction 30 min. Wonders	7 th & 8 th English Honors Language Arts (Native Speakers I & II)
Math	Spanish Creative Curriculum	Spanish Creative Curriculum	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	Spanish <i>Vivian los matemáticos!</i>	7 th & 8 th Eng. Adv. Math
Science	Spanish	Spanish	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	Spanish California Ciencias	7 th Eng. Honors Life Science
Social Studies	Spanish	Spanish	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	Spanish Vistas de California	7 th Eng. Honors World History
Physical Education	Spanish	Spanish	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	Spanish EPEC PE Standards en español	7 th & 8 th English
Art & Music	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	Spanish Visual Arts	11 th & 12 th -Choice of Art, Music, Theatre Arts, a third language & other electives.

* Academic Discourse Structures: Talk Moves, Think-Pair-Share, Think-Write-Pair-Share, Numbered Heads Together, Socratic Seminar, Inside-Outside Circles, Expert Group Jigsaw (California ELA/ELD Framework Chapter 2 pp. 86 & 87) FUSD.ELS 10.25.18

GRADE 4: Dual Language Immersion Program 50:50 Instruction
 Suggested Instructional Pacing ~ CA Maravillas ~ CA Wonders
 DRAFT 2019-20 Overview

DATES & Suggested DAYS	CURR.	UNIT WEEK WEEKLY CONCEPT ESSENTIAL QUESTION	READING WRITING WORKSHOP TEXT	LITERATURE ANTHOLOGY TEXT	PAIRED READ LITERATURE ANTHOLOGY	READ ALOUD & LEVELED READER
Aug. 12-16 5 days		Unidad 0 – “Un Buen Comienzo” Texto Informativo – Una desaparición extraña Unit 0 – “Start Smart” Literature – “Where Have All the Fish Gone?”				
Unidad 1: Piénsalo Bien Unit 1: Think It Through						
Aug. 19-30 10 Days	Maravillas	Semana 1 IDEAS INGENIOSAS ¿De dónde vienen las buenas ideas?	La tortuga y el conejo (<i>story</i>)	La piedra de Zamuro (<i>story</i>)	Tomás y sus hijos (<i>story</i>)	The Princess and the Pea
	Wonders	Week 1 CLEVER IDEAS	The Dragon Problem	The Princess and the Pizza		

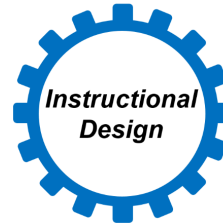
2020-2021 Implementation of Spanish & English Assessments in Dual Immersion Programs, PK-6th

Grade	Spanish Assessments	How Often?	English Assessments	How Often?
PK-6 (90:30)	SE (Sistema de Evaluación-Lectura y Comprensión) Spanish BPT (Basic Phonics Skills Test) High Frequency Words (Maravillas List) Spanish (Literation monthly assessments (SLA)) GO Math End of Chapter Assessments	(3) Times a year (1) Q3 and Q4 (4) Quarterly	ELPAC (if applicable-EL students only)	(1) Annually
1 st (90:30)	SE (Sistema de Evaluación-Lectura y Comprensión) High Frequency Words (Maravillas List) BPT (Basic Phonics Skills Test-Spanish) Reading Fluency (Maravillas Passages) Spanish (Literation monthly assessments (SLA)) GO Math End of Chapter Assessments	(2) Q2 and Q4 (2) Q2 and Q4 (2) Q2 and Q3 (2) Q1 and Q3	ELPAC (if applicable-EL students only) Ready English Assessment ELA (EL Students only) as needed for Redesign purposes once ELAC criteria has been met	(1) Annually (1-3) Times a year
2 nd (80:20)	SE (Sistema de Evaluación-Lectura y Comprensión) High Frequency Words (Maravillas List) BPT (Basic Phonics Skills Test-Spanish) Reading Fluency (Maravillas Passages) Spanish (Literation monthly assessments (SLA)) GO Math End of Chapter Assessments	(2) Q2 and Q4 (2) Q2 and Q4 (2) Q2 and Q3 (2) Q1 and Q3	ELPAC (if applicable-EL students only) Ready English Assessment ELA (EL Students only) as needed for Redesign purposes once ELAC criteria has been met	(1) Annually (1-3) Times a year
3 rd (85:15)	Maravillas End of Unit Assessments GO Math End of Chapter Assessments CMA (California Spanish Assessment)	(6) Times a year (1) Annually	ELPAC (if applicable-EL students only) Ready English Assessment ELA Ready English Assessment MATH SBAC-CADEPP	(1) Annually (3) Times a year (1) Annually
4 th (50:50)	Maravillas End of Unit Assessments GO Math End of Chapter Assessments CMA (California Spanish Assessment)	(6) Times a year (1) Annually	ELPAC (if applicable-EL students only) Ready English Assessment ELA Ready English Assessment MATH SBAC-CADEPP	(1) Annually (3) Times a year (1) Annually
5 th (50:50)	Maravillas End of Unit Assessments GO Math End of Chapter Assessments CMA (California Spanish Assessment)	(6) Times a year (1) Annually	ELPAC (if applicable-EL students only) Ready English Assessment ELA Ready English Assessment MATH PFT (Physical Fitness Testing) & CIST (CA Science Testing) SBAC-CADEPP	(1) Annually (3) Times a year (1) Annually
6 th (50:50)	Maravillas End of Unit Assessments GO Math End of Chapter Assessments CMA (California Spanish Assessment)	(6) Times a year (1) Annually	ELPAC (if applicable-EL students only) Ready English Assessment ELA Ready English Assessment MATH SBAC-CADEPP	(1) Annually (3) Times a year (1) Annually

Developed by Elise Padilla-Lewentowich, School for Fresno Unified School District | Revised: EL Services 08/23/20

Professional Learning

- Teachers
- Administrators
 - ▣ Principals
 - ▣ Vice-Principals
- Departments



Dual Language Immersion Program
Teacher, Principal, and Vice Principal PL/PLC Learning Schedule
2022-2023

****NEW DLI VP Support added this year!**

Principal DLI PLC Learning	Teacher DLI PLC Learning
Wednesday, October 26, 2022 • Location: Leavenworth Elementary • Time: 8:30-11:00 • Focus: Grounding, Celebrating our DLI Growth, Classroom Instructional Walks using IPE, Reviewing DLI Assessable, Feedback, Collaboration and Creation	Thursday, October 27, 2022 • Location: Leavenworth Elementary • Time: 4:00-6:00 • Focus: Celebrating our DLI Program Growth, Reviewing DLI Essentials, Look-fors and Best Practices, Looking at the unique characteristics of our DLI Program
Wednesday, November 30, 2022 • Location: Rowell Elementary • Time: 8:30-11:00 • Focus: TBD	Thursday, December 1, 2022 • Location: Rowell Elementary • Time: 4:00-6:00 • Focus: TBD
Wednesday, January 25, 2023 • Location: Ewing Elementary • Time: 4:00-6:00 • Focus: TBD	Thursday, February 23, 2023 • Location: Ewing Elementary • Time: 4:00-6:00 • Focus: TBD
Wednesday, February 22, 2023 • Location: Burroughs Elementary • Time: 8:30-11:00 • Focus: TBD	Thursday, March 30, 2023 • Location: Burroughs Elementary • Time: 4:00-6:00 • Focus: TBD
Wednesday, March 29, 2023 • Location: Sunset Elementary • Time: 8:30-11:00 • Focus: TBD	Thursday, April 27, 2023 • Location: Calwa Elementary • Time: 4:00-6:00 • Focus: TBD
Wednesday, April 26, 2023 • Location: Calwa Elementary • Time: 8:30-11:00 • Focus: TBD	

****ADDED support for VPs this year!**
We are inviting our DLI VP team to attend the following learning sessions.

Nov 2, 2022, 8:30-11:00 @ Roeding
Feb 8, 2023, 8:30-11:00 @ Centennial
April 12, 2023, 8:30-11:00 @ Wawona

Dual Language Immersion
Professional Learning/Professional Learning Community Teacher Meetings
2022-2023

Dear DLI Teachers,

We are excited to relaunch our DLI PL/PLC Teacher meetings. You are invited to join us and your colleagues to share best instructional practices in our DLI program and build coherence across our DLI program sites!

- All meetings will take place on **Thursday** evenings from 4:00-6:00 p.m.
- Supplemental pay at the supplemental rate will be provided.
- School site administrators and site leaders are invited but not required to attend.

Save the Dates!

Date	Location	Time	Topic	iAchieve #
October 27, 2022	Leavenworth	4:00-4:15 p.m. Welcome/ Refreshments 4:15-5:15 Whole Group Pl. 5:15-6:00 Class Visits	*Celebrating our DLI Program Growth *Reviewing DLI Essentials, Expectations, Look-fors and Best Practices *Looking at the Unique Characteristics of our DLI Program	34859
December 1, 2022	Rowell	4:00-4:15 p.m. Welcome/ Refreshments 4:15-5:15 Whole Group Pl. 5:15-6:00 Class Visits	To be determined using survey feedback	34861
January 26, 2023	Ewing	4:00-4:15 p.m. Welcome/ Refreshments 4:15-5:15 Whole Group Pl. 5:15-6:00 Class Visits	To be determined using survey feedback	34860
February 23, 2023	Burroughs	4:00-4:15 p.m. Welcome/ Refreshments 4:15-5:15 Whole Group Pl. 5:15-6:00 Class Visits	To be determined using survey feedback	34862
March 30, 2023	Sunset	4:00-4:15 p.m. Welcome/ Refreshments 4:15-5:15 Whole Group Pl. 5:15-6:00 Class Visits	To be determined using survey feedback	34863
April 27, 2023	Calwa	4:00-4:15 p.m. Welcome/ Refreshments 4:15-5:15 Whole Group Pl. 5:15-6:00 Class Visits	To be determined using survey feedback	34864

- Recruitment
- DLI Parent Conference
- Community Events



Workshop Descriptions		Presenters
1	What Students Are Learning in Pre-Kindergarten and Transitional Kindergarten Learn about the <i>Creative Curriculum</i> adopted by the State of California and the <i>California Preschool Learning Foundations</i> for Pre-Kindergarten and Transitional Kindergarten students; eligibility criteria and benefits of Transitional Kindergarten; hands-on activities, bilingual songs, and games that incite the learning of a second language.	Erika Valadez <i>Lane Elementary</i> Miriam Enriquez <i>Rowell Elementary</i>
2	Spanish Reading Foundational Skills: Pre-K – Kindergarten Hands-on activities and resources to support your child at home with early literacy in Spanish: <i>learning letter sounds, blending & segmenting syllables, decoding, and reading fluency.</i>	Rosa Navarro-Macias Marina Nuño <i>Rowell Elementary</i> Nanci Robles <i>Ewing Elementary</i>
3	Building Reading Fluency and Comprehension Using <i>Maravillas</i> ConnectED: 1st-6th Grade Learn strategies to build fluency and comprehension with literature and informational texts using <i>Maravillas</i> ConnectED to access digital books and readers that your child uses in the classroom during their Spanish Language Arts instruction.	Patricia Carmona Alejandra Orozco-Bedolla <i>Rowell Elementary</i>
4	Promoting Social Emotional Literacy: 4th – 12th Grade Learn about classroom community-building practices that can be used at home to give kids a voice while promoting active listening.	Jorge Ramirez <i>Prevention & Intervention Restorative Justice</i>
5	Using Fresno Unified’s SORA Digital Library to read Spanish & English Books: Pre-K – 12th Grade Learn how to download and use digital and audiobooks in Spanish and English to support language acquisition in both languages.	Tom Nixon <i>Instructional Services</i> Martha Soto <i>Leavenworth Elementary</i>
6	Personalized Learning in FUSD: 3rd-6th Grade Come learn about the <i>Personalized Learning Initiative</i> , an integrated approach to student learning that incorporates digital resources and technology with classroom instruction.	Gina Pérez <i>Curriculum & Instruction</i> Jorge Jiménez Yureli Mandujano <i>Ewing Elementary</i>
7	Differentiation for Acceleration: Answering Guiding Question #4 in a Dual Immersion Program Learn how differentiation for acceleration helps answer guiding question #4-How will we respond when they have already learned it? And how it meets the needs of Gifted students in Dual Language Immersion Programs.	Susana Montañez Alma Rentería <i>Sunset Elementary</i>

DUAL LANGUAGE IMMERSION

Academic Learning Using English and Spanish

Parent Information Meeting

Accepting Pre-school and Kindergarten students
for the 2018-2019 School Year

Thursday, February 21st 5:30 PM - 6:30 PM
 Calwa Elementary School Cafeteria

